

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 91 — 3580

[F — 3687]

25 NOVEMBRE 1991. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 mai 1979 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière

BAUDOUIIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, notamment l'article 36, modifié par l'arrêté royal n° 262 du 26 mars 1936, l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et les lois du 8 août 1980 et du 4 décembre 1990 ;

Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, notamment les articles 34, § 2, et 153 ;

Vu l'arrêté royal du 17 mai 1979 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière, modifié par les arrêtés royaux du 3 juillet 1981, 9 août 1985, 5 août 1991 et 14 octobre 1991 ;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989 ;

Vu l'urgence ;

Considérant que la rémunération de la Commission bancaire et financière afférente aux tâches nouvelles d'agrément et de contrôle dont elle a été investie et qu'elle exerce déjà effectivement depuis plusieurs mois, doit être déterminée sans délai, afin de lui permettre de couvrir les frais découlant de ces tâches ;

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 91 — 3580

[F — 3687]

25 NOVEMBER 1991. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 mei 1979 betreffende het dekken van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financie-
wezen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten, inzonderheid op artikel 36, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 262 van 26 maart 1936, het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939 en de wetten van 8 augustus 1980 en 4 december 1990 ;

Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid op artikel 34, § 2, en 153 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 mei 1979 betreffende het dekken van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 juli 1981, 9 augustus 1985, 5 augustus 1991 en 14 oktober 1991 ;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989 ;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid ;

Overwegende dat de vergoeding van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor de nieuwe erkennings- en toezichtsoopdrachten die haar zijn toegevoegd en die zij reeds verschuldende maanden waarneemt, onverwijld moet worden vastgesteld om haar in staat te stellen de aan deze opdrachten verbonden kosten te dekken ;

Sur la proposition de
Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et
arrêtons :

Article 1er.

L'article 4 de l'arrêté
du 17 mai 1979 relatif à la
couverture des frais de fonction-
nement de la Commission bancaire
et financière est remplacé par la
disposition suivante :

"Article 4.

Les organismes de place-
ment belges inscrits conformément
à l'article 120, § 1er de la loi
du 4 décembre 1990 relative aux
opérations financières et aux
marchés financiers, acquittent à
la Commission bancaire et finan-
cière chaque année avant le 31
mars une rémunération égale à
cinq centimes pour mille de la
valeur globale en capital et en
revenus au 31 décembre de l'année
qui précède, du patrimoine géré.

Lorsque l'organisme de
placement comprend plusieurs
compartiments, les dispositions
du présent article s'appliquent à
chacun de ces compartiments
séparément."

Article 2.

L'article 5 du même arrê-
té est remplacé par la disposition
suivante :

"Article 5.

Les organismes de place-
ment étrangers inscrits conformé-
ment à l'article 137 de la loi du
4 décembre 1990 relative aux
opérations financières et aux
marchés financiers, acquittent à
la Commission bancaire et finan-
cière chaque année avant le 31
mars une rémunération égale à un
franc pour mille du montant brut

Op de voordracht van Onze
Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en
besluiten Wij :

Artikel 1.

Artikel 4 van het besluit
van 17 mei 1979 betreffende het
dekken van de werkingskosten van
de Commissie voor het Bank- en
Financieuzen wordt door volgende
bepaling vervangen :

"Artikel 4.

De Belgische beleggings-
instellingen die zijn ingeschre-
ven overeenkomstig artikel 120,
§ 1, van de wet van 4 december
1990 op de financiële transacties
en de financiële markten betalen
elk jaar vóór 31 maart aan de
Commissie voor het Bank- en
Financieuzen een vergoeding van
5 centiemen per mille van de
totaalwaarde in kapitaal en
inkomsten op 31 december van het
voorgaande jaar, van het beheerd
vermogen.

Wanneer de beleggings-
instelling verschillende compar-
timenten telt, gelden de bepaling-
en van dit artikel voor elk van
deze compartimenten afzonder-
lijk."

Artikel 2.

Artikel 5 van hetzelfde
besluit wordt door volgende
bepaling vervangen :

"Artikel 5.

De buitenlandse beleg-
gingsinstellingen die zijn inge-
schreven overeenkomstig artikel
137 van de wet van 4 december
1990 op de financiële transacties
en de financiële markten betalen
elk jaar vóór 31 maart aan de
Commissie voor het Bank- en
Financieuzen een vergoeding van
één frank per mille van het bruto

des titres placés en Belgique au cours de l'année qui précède."

Article 3.

Un article 6bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

"Article 6bis.

Les émetteurs de droit belge dont les titres sont admis à la cote d'une Bourse de valeurs belge, acquittent à la Commission bancaire et financière, chaque année avant le 30 juin, une rémunération égale à dix centimes pour mille du montant de leurs capitaux propres, sous déduction des subsides en capital et de la valeur comptable de leur participations directes détenues dans des sociétés de droit belge cotées à une Bourse de valeurs belge et dans des sociétés à portefeuille inscrites conformément à l'article 2 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967.

Sont pris en considération les capitaux propres mentionnés dans les derniers comptes annuels.

Cet article ne s'applique pas à la Banque Nationale de Belgique, aux sociétés à portefeuille visées à l'article 7 ni aux sociétés d'investissements autres que du type fermé, telles que définies à l'article 1er, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 septembre 1990 relatif aux obligations découlant de l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de fonds publics et de change du Royaume."

Article 4.

Un article 6ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

"Article 6ter.

Les émetteurs de droit étranger dont les titres sont admis à la cote d'une Bourse de

bedrag der tijdens het voorgaande jaar in België geplaatste effecten."

Artikel 3.

In hetzelfde besluit wordt een artikel 6bis ingevoegd dat als volgt luidt :

"Artikel 6bis.

De emittenten naar Belgisch recht waarvan effecten in de notering van een Belgische Effectenbeurs zijn opgenomen, betalen elk jaar vóór 30 juni aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een vergoeding van tien centiemen per mille van het bedrag van hun eigen vermogen, na aftrek van de kapitaalsubsidies en van de boekwaarde van hun directe deelnemingen in aan een Belgische Effectenbeurs genoteerde vennootschappen naar Belgisch recht en in overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 ingeschreven portefeuillemaatschappijen.

De vergoeding wordt berekend op het eigen vermogen als vermeld in de laatste jaarrekening.

Dit artikel is niet van toepassing op de Nationale Bank van België, op de portefeuillemaatschappijen als bedoeld in artikel 7 en op beleggingsvennootschappen die niet van het besloten type zijn, zoals gedefinieerd in artikel 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 18 september 1990 over de verplichtingen bij toelating van effecten tot de officiële notering aan een openbare fondsen- en wisselbeurs van het Rijk."

Artikel 4.

In hetzelfde besluit wordt een artikel 6ter ingevoegd dat als volgt luidt :

"Artikel 6ter.

De emittenten naar buitenlands recht waarvan effecten, eventueel in de vorm van aandeel-

valeurs belge, le cas échéant sous la forme de titres représentatifs, acquittent à la Commission bancaire et financière, chaque année avant le 31 mars, une rémunération égale à 100.000 francs.

Le présent article ne s'applique pas aux sociétés d'investissement autres que du type fermé, telles que définies à l'article 1er, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 septembre 1990 relatif aux obligations découlant de l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de fonds publics et de change du Royaume."

Article 5.

Un article 7bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

"Article 7bis

Dans un délai de deux mois à dater de leur agrément conformément au livre II de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, les sociétés de bourse acquittent à la Commission bancaire et financière une rémunération de 2,5 francs pour mille du montant de leurs fonds propres au moment de l'agrément, avec un minimum de soixante mille francs et un maximum de cent cinquante mille francs."

Article 6.

A l'article 8 du même arrêté, les mots "aux articles 1, 2, 4, 5, 5bis et 7" sont remplacés par les mots "aux articles 1, 2, 4, 5, 5bis, 6bis et 7".

Article 7.

Les rémunérations à verser par les sociétés d'investissements, prévues aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 17 mai 1979 tel que modifié par le présent arrêté royal, et les rémuné-

bewijzen, in de notering van een Belgische Effectenbeurs zijn opgenomen, betalen elk jaar vóór 31 maart aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een vergoeding van 100.000 frank.

Dit artikel is niet van toepassing op de beleggingsvennootschappen die niet van het besloten type zijn, zoals gedefinieerd in artikel 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 18 september 1990 over de verplichtingen bij toelating van effecten tot de officiële notering aan een openbare fondsen- en wisselbeurs van het Rijk."

Artikel 5.

In hetzelfde besluit wordt een artikel 7bis ingevoegd dat als volgt luidt :

"Artikel 7bis

Binnen de twee maanden na hun erkenning overeenkomstig boek II van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten betalen de beursvennootschappen aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een vergoeding van 2,5 frank per mille van het bedrag van hun eigen vermogen op het ogenblik van de erkenning, met een minimum van zestigduizend frank en een maximum van honderdvijftigduizend frank."

Artikel 6.

In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de woorden "in de artikelen 1, 2, 4, 5, 5bis en 7" vervangen door "in de artikelen 1, 2, 4, 5, 5bis, 6bis en 7".

Artikel 7.

De vergoedingen vanwege de beleggingsinstellingen zoals bepaald in de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 17 mei 1979 zoals door dit koninklijk besluit gewijzigd en de vergoedin-

rations à verser par les émetteurs de titres admis à la cote d'une Bourse de valeurs belge, prévues aux articles 6bis et 6ter de l'arrêté royal du 17 mai 1979 tel que modifié par le présent arrêté royal, sont dues pour la première fois pour l'année au cours de laquelle le présent arrêté entre en vigueur.

Article 8.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 9.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 novembre 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

gen vanwege de emittenten van effecten die in de notering aan een Belgische Effectenbeurs zijn opgenomen, zoals bepaald in de artikelen 6bis en 6ter van het koninklijk besluit van 17 mei 1979 zoals door dit koninklijk besluit gewijzigd, zijn voor de eerste keer verschuldigd voor het lopende jaar waarin dit besluit in werking treedt.

Artikel 8.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Artikel 9.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 november 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

F. 91 — 3581

[F — 3686]

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1986 relatif aux comptes annuels et aux comptes consolidés des sociétés à portefeuille

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté soumis à Votre signature a pour objectif de modifier l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1986 relatif aux comptes annuels et aux comptes consolidés des sociétés à portefeuille afin de transposer en droit belge, en ce qui concerne les sociétés à portefeuille, la septième directive européenne sur les comptes consolidés.

L'arrêté royal du 1^{er} septembre 1986 avait été pris en exécution de l'article 73 de la loi du 30

N. 91 — 3581

[F — 3686]

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 september 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de portefeuillemaatschappijen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd heeft tot doel het koninklijk besluit van 1 september 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de portefeuillemaatschappijen te wijzigen om aldus de zevende Europese richtlijn betreffende de geconsolideerde jaarrekening om te zetten in het Belgische recht.

Het koninklijk besluit van 1 september 1986 werd genomen met toepassing van artikel 73 van de